metos

SÄHKÖ-/KAASULÄMPÖHAUTEET - EL-/GASVÄRMERI - ELECTRIC/GAS BAIN MARIE

700 - 900 Ravintolalaitesarja - Restaurangserie - Series

Tyyppi/typ/type: 7210TCBG, 7410TCBG, 7210TCBE, 7410TCBE

4228036, 4228038, 4228040, 4228042

Asennus- ja käyttöohjeet
Installations- och användningsanvisningar
Installation and Operation Manual

DOC.NO CR0735500.FI

7.6.2011 / EDITION 001

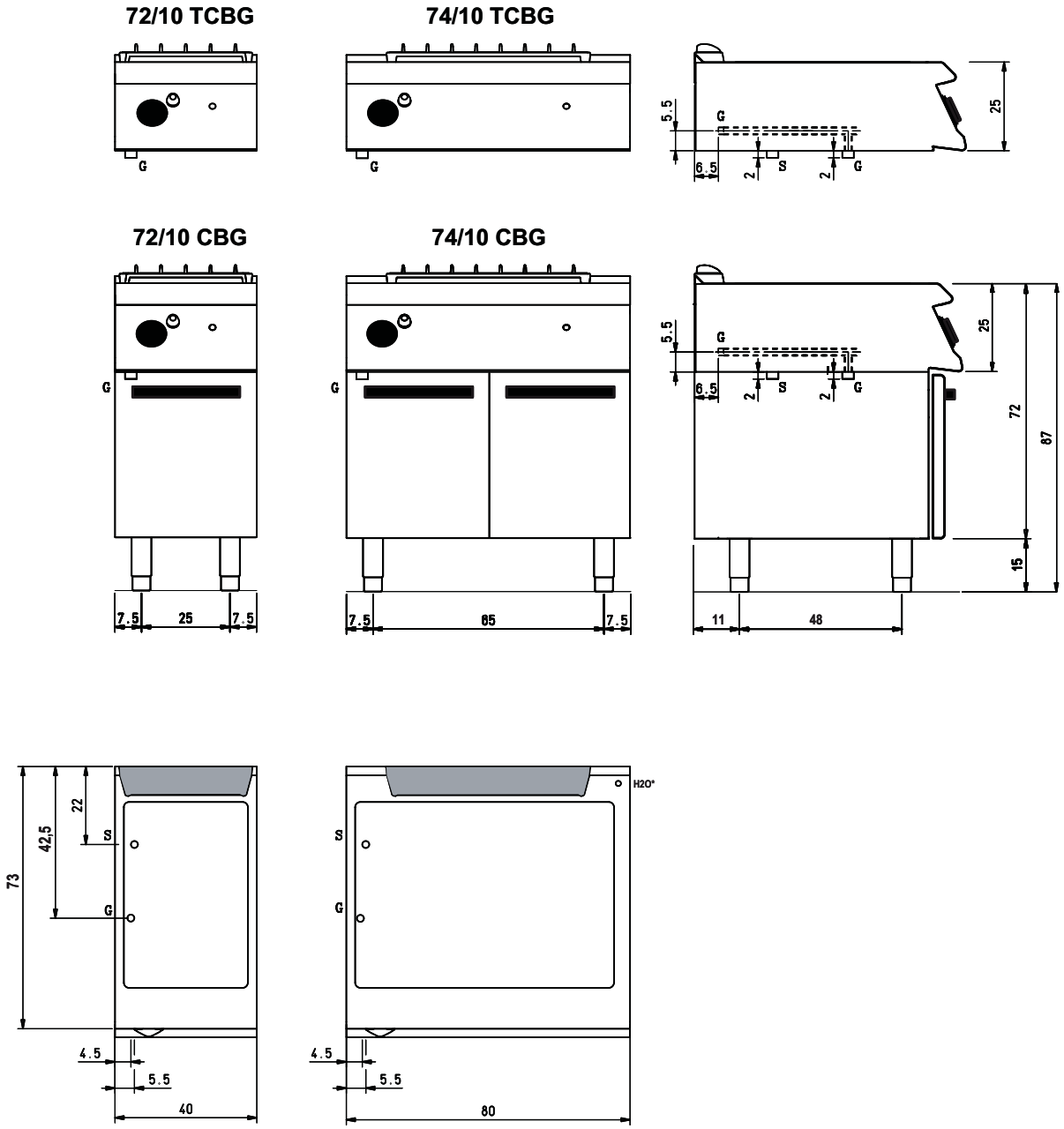
Alkuperäisten ohjeiden käännös
Översättning av tillverkarens manual

SISÄLLYSLUETTELO - INNEHÅLLSFÖRTECKNING - TABLE OF CONTENTS

TEKNISET TIEDOT - TEKNISK INFORMATION - TECHNICAL INFORMATION 4
SUOMI 13
SVENSKA..... 21
ENGLISH..... 29

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram



G: Kaasuliitäntä / Gasanslutning / Gas connection EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)

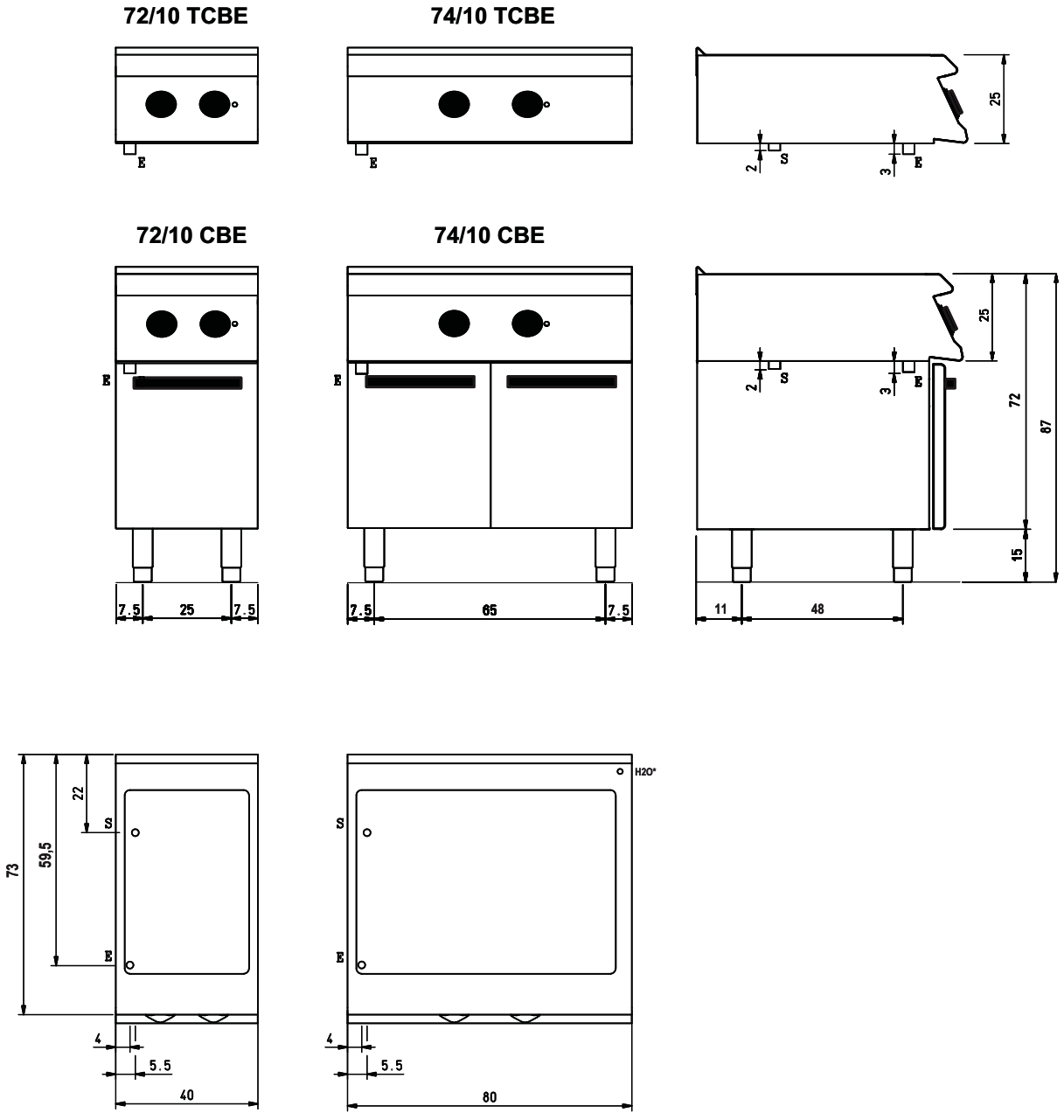
S: Veden poistoliitäntä / Avloppsanslutning / Water outlet EN ISO 228-1 G 1/2

H2O* Vesiliitäntä / Vattenanslutning / Water inlet EN ISO 228-1 G 3/4

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram



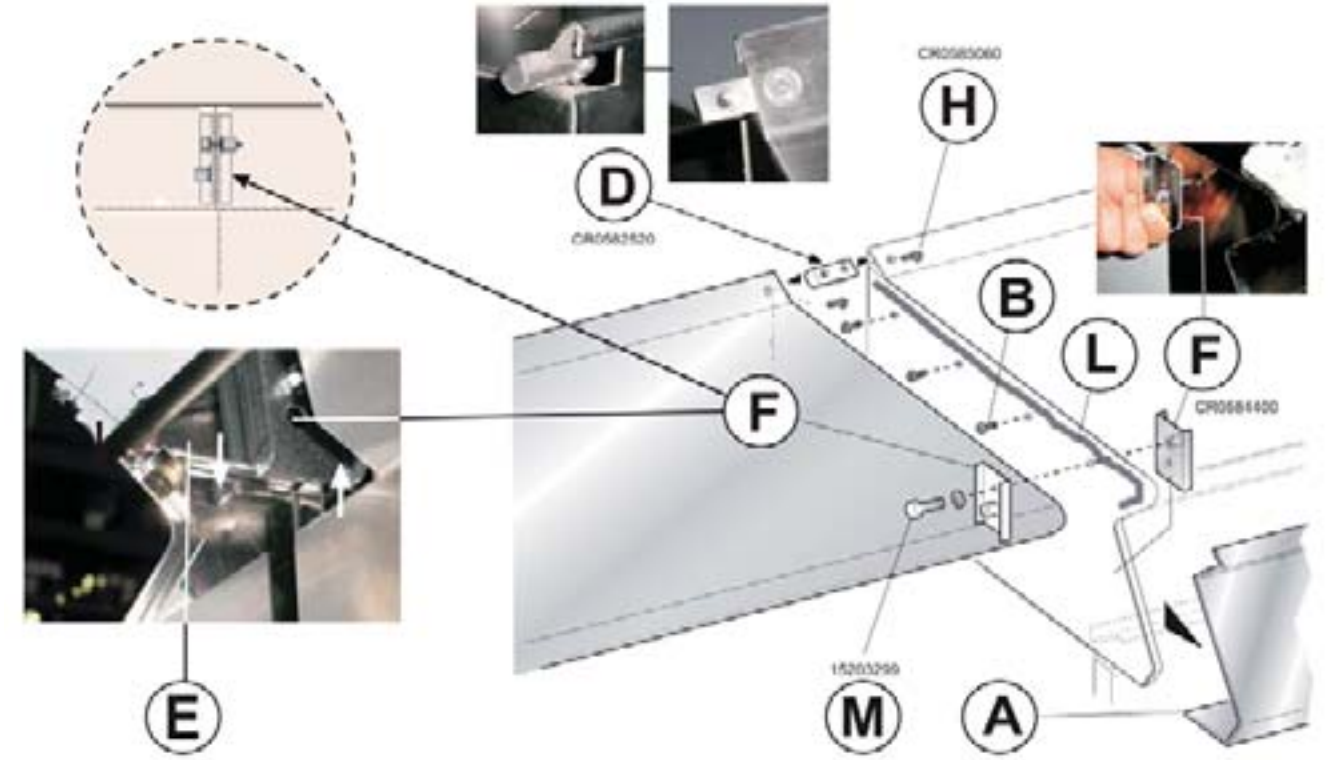
E: Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare / Electric cable stress relief

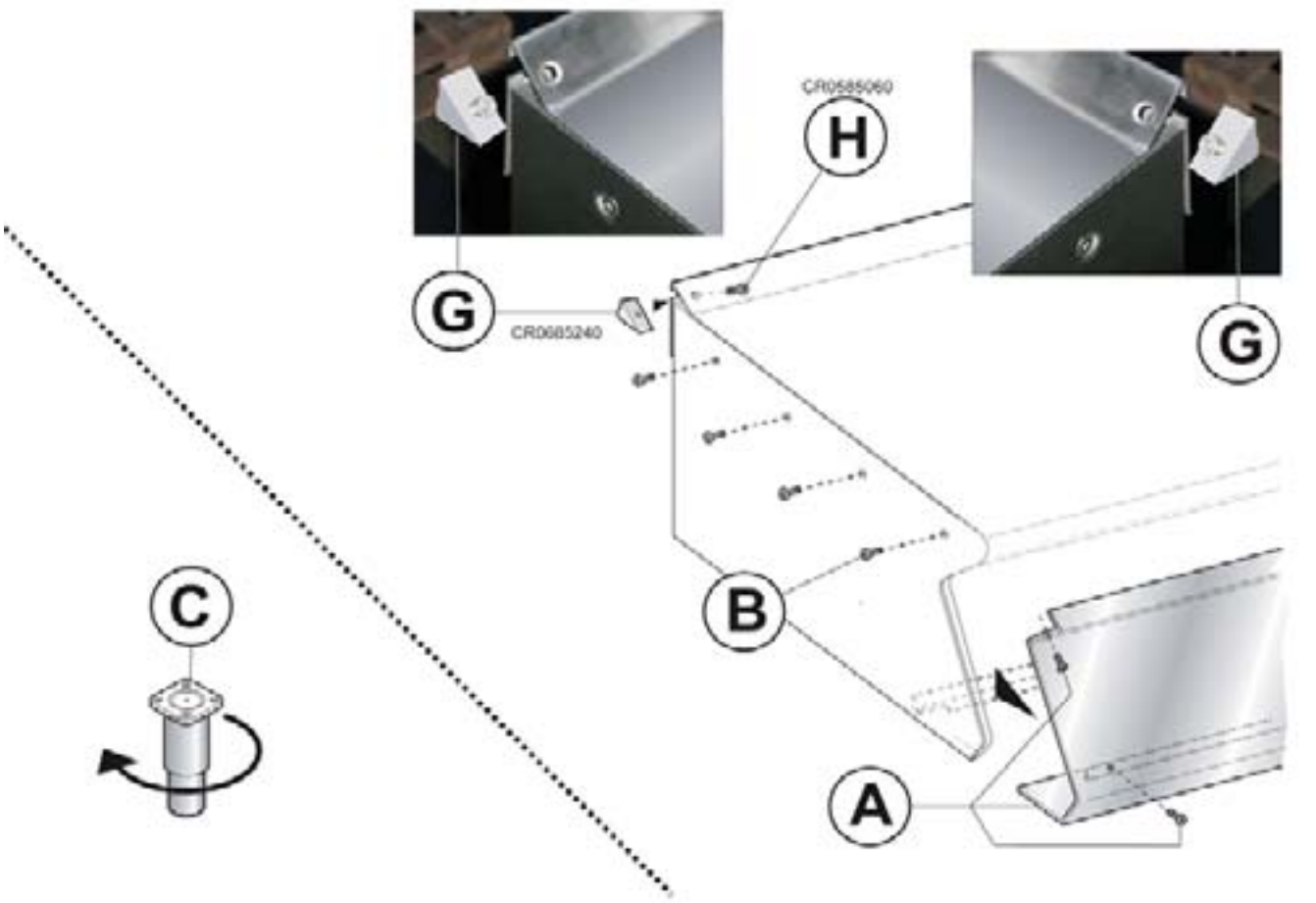
S: Veden poistoliitäntä / Avloppsanslutning / Water outlet EN ISO 228-1 G 1/2

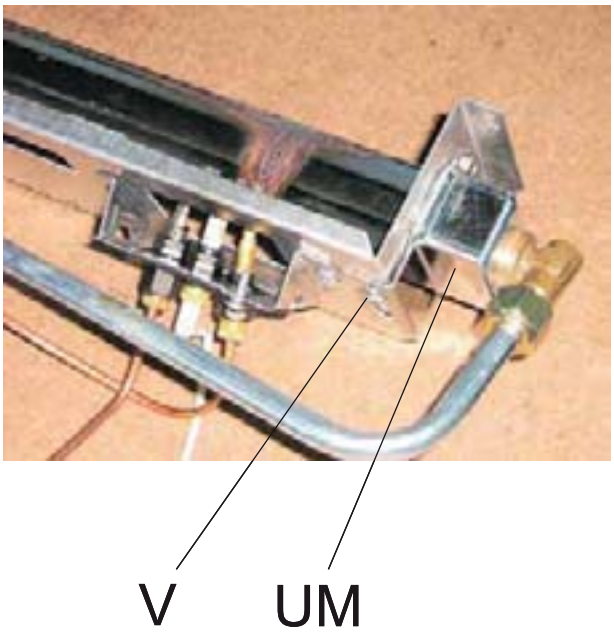
H2O* Vesiliitäntä / Vattenanslutning / Water inlet EN ISO 228-1 G 3/4

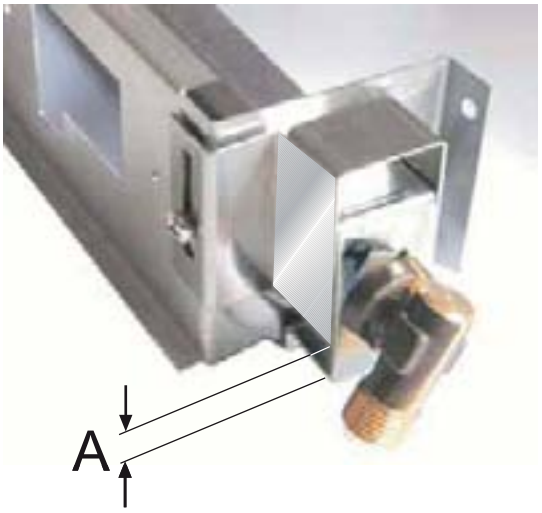
Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

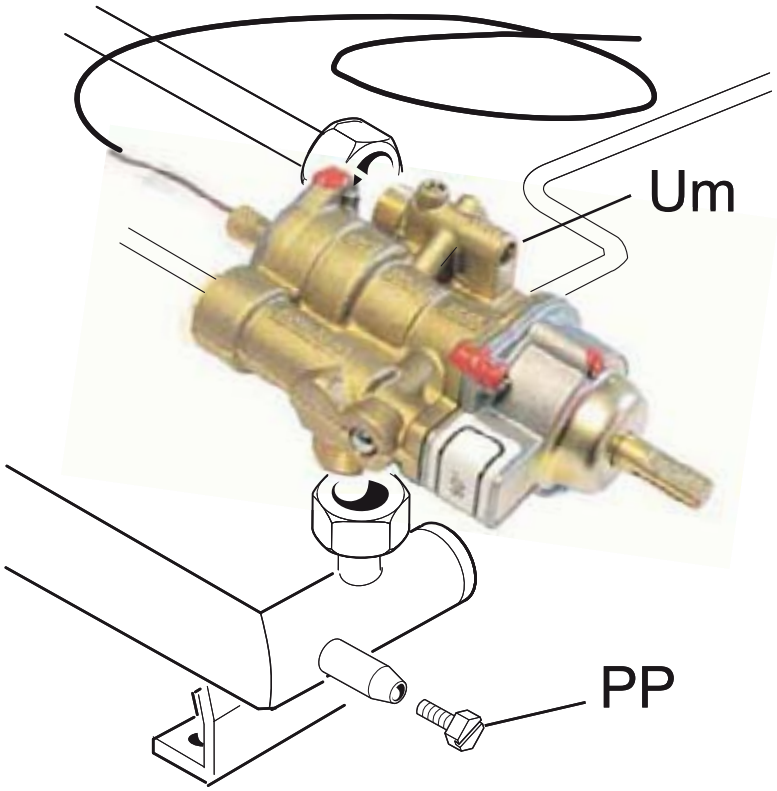
Laitteiden kiinnittäminen toisiinsa - Ihopkoppling av enheter - Combining Appliances

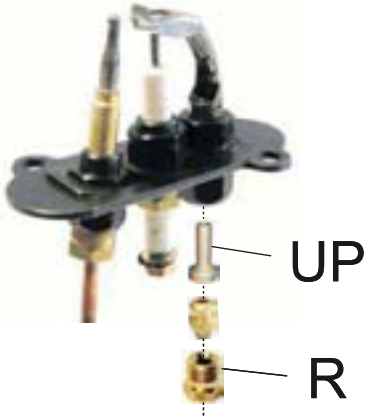





V
UM


A


Um
PP


UP
R

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T1

Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings

Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)		92/10 CBG 92/10 TCBG	94/10 CBG 94/10 TCBG	72/10 CBG 72/10 TCBG	74/10 CBG 74/10 TCBG
				M92/10 CBG	M94/10 CBG	M72/10 CBG	M74/10 CBG
AT - BE - BG - CH - CZ - DE DK - EE - ES - FI - FR - GB GR - HR - IE - IT - LT - LU LV - NO - PL - PT - RO - SE SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	**UM**	130	190	130	190
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	0	3	0	3
			Um	75	105	75	105
DE	G25	20	**UM**	150	210	150	210
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	0	3	0	3
			Um	75	105	75	105
NL	G25	25	**UM**	130	190	130	190
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	0	3	0	3
			Um	75	105	75	105
HU	G20	25	**UM**	120	175	120	175
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	0	3	0	3
			Um	75	105	75	105
HU	G25.1	25	**UM**	140	205	140	205
			UP	27	27	27	27
			A (mm)	0	3	0	3
			Um	75	105	75	105
BE - BG - CY- CZ - DK - EE ES - FI - FR - GB - GR - HR HU - IE - IT - LT - LU - LV MT - NL - NO - PT - RO - SE SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	**UM**	85	125	85	125
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	4	15	4	15
			Um	50	75	50	75
PL	G30/G31	37	**UM**	80	115	80	115
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	4	6	4	6
			Um	50	75	50	75
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	**UM**	75	110	75	110
			UP	14	14	14	14
			A (mm)	4	8	4	8
			Um	50	75	50	75
IT - CH - SE - DK	G110	8	**UM**	250	420	250	420
			UP	50	50	50	50
			A (mm)	4	5	4	5
			Um	reg	reg	reg	reg
SE	G120	8	**UM**	250	420	250	420
			UP	50	50	50	50
			A (mm)	4	5	4	5
			Um	reg	reg	reg	reg

UM : Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle

Um : Minimiliekin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle

UP : Sytytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle

A : Ensiöilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening

Pa : Kaasun liitäntäpaine - Gastryck - Supply pressure

reg : Säädetty - Innställt - Regulated

TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2

Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures

(M)7..CBG; (M)9..CBG

Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure		
			Norm.	**Min.**	**Max.**
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20/25	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
FI; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5
SE	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
DK	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
IT; CH	II2a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15

T3

Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter - Technical data of gas appliances

Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Altaan tilavuus Tankens volym Tank capacity	∑ Qn	∑ Qn G25 (25)	∑ Qn G110 (8)	Kaasun kokonaiskulutus - Total gasförbrukning - Total gas consumption									
						G20 (20)	G25 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)
	mm	l	kW	kW	kW	m3/h	m3/h	m3/h	m3/h	m3/h	m3/h	m3/h	kg/h	kg/h	kg/h
92/10 CBG 92/10 TCBG	400	9,5	3	2,8	3	0,32	0,34	0,37	0,32	0,37	0,77	0,69	0,24	0,24	0,24
94/10 CBG 94/10 TCBG	800	20	6	5,5	5,5	0,63	0,68	0,74	0,63	0,74	1,42	1,38	0,47	0,47	0,47
M92/10 CBG	-	9,5	3	2,8	3	0,32	0,34	0,37	0,32	0,37	0,77	0,69	0,24	0,24	0,24
M94/10 CBG	-	20	6	5,5	5,5	0,63	0,68	0,74	0,63	0,74	1,42	1,38	0,47	0,47	0,47
72/10 CBG 72/10 TCBG	400	9,5	3	2,8	3	0,32	0,34	0,37	0,32	0,37	0,77	0,69	0,24	0,24	0,24
74/10 CBG 74/10 TCBG	800	20	6	5,5	5,5	0,63	0,68	0,74	0,63	0,74	1,42	1,38	0,47	0,47	0,47
M72/10 CBG	-	9,5	3	2,8	3	0,32	0,34	0,37	0,32	0,37	0,77	0,69	0,24	0,24	0,24
M74/10 CBG	-	20	6	5,5	5,5	0,63	0,68	0,74	0,63	0,74	1,42	1,38	0,47	0,47	0,47

T4

Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter - Technical data of electric appliances

Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Altaan tilavuus Tankens volym Tank capacity (Max.)	Jännite Spänning Voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency	Maksimi teho Max effekt Max. total power	Liitäntäkaapeli Anslutningskabel Power supply cable
	mm	l	V	Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz	kW	-
92/10 CBE 92/10 TCBE	400	9,5	230	1+N	50/60	1,8	3 G 1,5
94/10 CBE 94/10 TCBE	800	20	400	3+N	50/60	5,4	5 G 1
92/10 SPE 92/10 TSPE	400	-	230	1+N	50/60	2	3 G 1
72/10 CBE 72/10 TCBE	400	9,5	230	1+N	50/60	1,8	3 G 1,5
74/10 CBE 74/10 TCBE	800	20	400	3+N	50/60	5,4	5 G 1
72/10 SPE 72/10 TSPE	400	-	230	1+N	50/60	2	3 G 1

metos

SÄHKÖ-/KAASULÄMPÖHAUTEET

700 - 900 Ravintolalaitesarja

Tyyppi: 7210TCBG, 7410TCBG, 7210TCBE, 7410TCBE

4228036, 4228038, 4228040, 4228042

Asennus- ja käyttöohjeet

DOC.NO CR0735500.FI

7.6.2011 / EDITION 001

Alkuperäisten ohjeiden käännös

SISÄLLYSLUETTELO

YLEISTÄ 15
1 LAITTEEN TIEDOT 15
2 YLEISIÄ OHJEITA 15
ASENTAJAN HUOMIOON 15
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON 15
HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON 15
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA 15
3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET 15
3.1 SÄHKÖLLÄ TOIMIVA LÄMPÖHAUDE 15
4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN 15
ASENNUSOHJEET 15
ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA 15
5 VIITESTANDARDIT JA LAIT 16
6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN 16
7 LAITTEEN SIJOITUS 16
8 SAVUKAASUJEN POISTO 16
9 LIITÄNNÄT 16
10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN 17
11 KÄYTTÖÖNOTTO 17
KÄYTTÖOHJEET 17
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON 17
12 KAASULLA TOMIVAN LÄMPÖHAUTEEN KÄYTTÖOHJEET 17
13 SÄHKÖISEN LÄMPÖHAUTEEN KÄYTTÖOHJEET 18
15 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI 18
PUHDISTUSOHJEET 18
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA 18
YLLÄPITO-OHJEET 18
YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA 18
16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN 19
17 KÄYTTÖÖNOTTO 19
18 VIANETSINTÄ 19
18.1 KAASULLA TOIMIVA LÄMPÖHAUDE 19
18.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVA LÄMPÖHAUDE 19

YLEISTÄ

Tämä kappale sisältää yleistä tietoa jota kaikki jotka käyttävät näitä ohjeita tulee tuntea. Yksilöllisiä ohjeita löytyy "... OHJEET" kappaleista.
Kaikki tässä ohjeessa mainitut liitännät ja ominaisuudet ei ehkä esiinny juuri kyseisessä laitteessa.

1 LAITTEEN TIEDOT

- Laitteen tyyppikilpi löytyy ohjauspanelin sisältä.
- Laitteen malli sekä valmistusnumero on painettu myös pakkaukseen.

2 YLEISIÄ OHJEITA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

☞ASENTAJAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnät löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

☞KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsentämiseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan tai jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- **Sulje aina laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen ennen puhdistus- tai ylläpitotoimenpiteitä**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUSOHJEET" ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA**.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

☞HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnät löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

☞PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja paistoaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.

3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET

3.1 SÄHKÖLLÄ TOIMIVA LÄMPÖHAUDE

TURVATERMOSTAATTI

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Laite on varustettu turvatermostaatilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaatilla on manuaalinen palautus.
- Palauta turvatermostaatti seuraavasti: Irrota laitteen ohjaus-/etupaneeli ja paina termostaatin palautuspainiketta. Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainosataan valtuutettu huoltohenkilökunta.

4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

4.1 PAKKAUS

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Kierrätettävät muovimateriaalit ovat:

- läpinäkyvä suojamuovi sekä pussit jotka sisältävät ohjeet ja suuttimet (Polyeteeni - PE).
- vanteet (Polypropeeni- PP).

4.2 LAITE

Laite on valmistettu 90% kierrätettävistä materiaaleista (ruostumaton teräs, alumiini, kupari...).

Laitteen palveltua taloudellisen elinikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle mahdollisesti haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien, uudelleen käytettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käyttämällä alan ammattityövoimaa apuna.

ASENNUSOHJEET

☞ ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnät löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

5 VIITESTANDARDIT JA LAIT

Asenna laite voimassa olevien turvallisuusmääräyksien mukaisesti.

Asenna laite EN1717 ohjeiden sekä kansallisten jätevesimääräyksien mukaisesti.

6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura pakkaus heti toimituksen jälkeen ja varmista, että kaikki osat ovat mukana ja ehjät. Ilmoita mahdolliset puutteet ja vahingot heti laitteen toimittajalle.

- Poista pakkaus
- Poista suojamuovi laitteen pinnoista. Laitteeseen mahdollisesti jäävä liima tulee poistaa perusteellisesti sopivalla aineella, esim. asetonilla. Hankaavia aineita ei saa käyttää.

7 LAITTEEN SIJOITUS

- Laitteen ulkomitat sekä liitäntöjen sijoitus näkyvät asennuskuvissa tämän ohjeen alussa.
- Laite voidaan asentaa yksittäin tai yhdistää muihin saman sarjan laitteisiin.
- Laitetta ei saa asentaa kiinteästi kalusteisiin niin, että huolto estyy.
- Jätä laitteen ja seinän väliin vähintään 10 cm. Tämä väli voi olla pienempi jos seinä ei ole syttyvää materiaalia tai jos seinä on suojattu lämpöeristeellä.
- Säädä laite suoraksi säädettävien jalkojen avulla

7.1 LAITTEEN KINNITTÄMINEN LATTIAAN

40 cm leveät laitteet on yksittäin asennettuna kiinnitettävä lattiaan toimitukseen sisältyvien laipallisten jalkojen avulla.

7.2 LAITTEIDEN LIITTÄMINEN TOISIINSA

- Irrota etupaneli (A).
- Irrota etupanelia lähimpänä oleva kiinnitysruuvi laitteiden sivuista joita liitetään yhteen (B).
- Sijoita laitteet vierekkäin ja säädä ne saman korkuisiksi (C).
- Sijoita liitospala (D) (mukana toimituksessa) yläosan sivun koloon. Liitä laitteet yhteen liitospalan (D) ja lattapäisten M5 ruuvien avulla (H) (mukana toimituksessa).
- Käännä toisen laitteen sisäinen vastakappale180° (E).
- Kiinnitä laitteet toisiinsa ruuvamalla M5x40 ruuvi vastakkaiseen liitospalaan (F).

8 SAVUKAASUJEN POISTO

Varusta laite savukaasujen poistojärjestelmällä laitteen ”Tyypin” mukaan. Laitteen ”Tyyppi” mainitaan laitteen arvokilvessä.

8.1 “A1” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”A1” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle, jotta kaikki palamisen synnyttämät savukaasut poistuvat täydellisesti.

8.2 “B21” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”B21” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle.

8.3 “B11” TYYPPIÄ OLEVA LAITE

- Varusta ”B11” tyyppiä oleva laite laitteen valmistajalta saatavalla hormilla. Seuraa hormin asennusohjeita.
- Liitä hormi putkeen, jonka läpimitta on 150/155 mm ja joka on lämmönkestävä 300°C asti.
- Johda putki ulos tai toimivaan hormiin. Putken max pituus on 3 m.

9 LIITÄNNÄT

Liitäntöjen sijoitukset ja mitat löytyvät asennuskuvista tämän ohjeen alussa.

9.1 *KAASULIITÄNTÄ*

Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu kaasutyyppi vastaa asennuspaikan kaasutyyppiä. Muuta tarvittaessa laite toiselle kaasutyypille sopivaksi, kts. ”Kaasutyypin vaihto”.

Pöydälle asennettavat mallit ovat varustettu myös liitännällä laitteen takana. Käytettäessä sitä tulee sen tulppa kiertää laitteen etupuollella olevaan liittimeen.

- Kaasun syöttöputki tulee varustaa sulkuhanalla, jonka avulla kaasunsyöttö helposti ja nopeasti voidaan katkaista.
- Syöttöputken läpimitta ei saa olla pienempi kun laitteen kaasuliitännän läpimitta.
- Liitettyäsi laitteen kaasuverkkoon, tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

9.2 *SÄHKÖLIITÄNTÄ*

Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.

- Laite on varustettava ulkopuolisella pääkatkaisijalla, joka kytkee kaikki navat irti sähköverkosta ja jonka kärkien avautumisväli on vähintään 3 mm. Pääkatkaisija tulee asentaa laitteen välittömään läheisyyteen paikkaan johon on esteetön pääsy.
- Suosittelemme vikavirtasuojan asentamista.
- Liitäntäjohdon on oltava kuminen ja tyypiltään vähintään H 05 RN-F.
- Kytke liitäntäjohto laitteen verkkoliittimeen laitteen mukana toimitetun kytkentäkaavion mukaisesti.
- Lukitse liitäntäjohto vedonpoistajalla.
- Suojaa liitäntäjohto laitteen ulkopuolella jäykällä muovi- tai metalliputkella.

9.3 *MAADOITUS JA POTENTIAALIN TASAUS*

Laite täytyy maadoittaa asianmukaisesti. Liitä maakaapeli verkkoliittimen vieressä olevaan, -kuvalla merkittyyn, liittimeen.

Liitä laitteen metallirakenne potentiaalin tasausjärjestelmään. Liitä johto -kuvalla merkittyyn liittimeen.

9.4 *VESILIITÄNTÄ*

Vedenpaineen tulee olla 150 kPa ja 300 kPa välillä. Jos vedenpaine ylittää 300 kPa tulee vesiliitäntä varustaa paineenalennusventtiilillä.

- Liitä laitteen tulovesiliitäntä sulkuventtiilin kautta, jolla voidaan katkaista vedensyöttö nopeasti ja täydellisesti.
- Tuki käyttämättömät liitännät.
- Liitettyäsi laitteen vesiverkkoon tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

9.5 *POISTOVESILIITÄNTÄ*

Poistovesiliitännän komponentit tulee kestää 100 °C lämpötiloja. Laitteen alapuolta ei saa alistaa kuuman poistoveden aiheuttamalle höyrylle. Paistinpannujen ja patojen eteen tulee asentaa hajulukolla varustettu lattiakaivo.

10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Taulukko T1 luettelee maaakohtaisesti :

- mitä kaasutyyppiä voidaan käyttää laitteessa.
- käytettävien kaasutyyppien suuttimet ja asetukset. Taulukossa esiintyvien suuttimien numerot ovat myös painettu suuttimeen.

Muuta laite toiseen kaasutyypille sopivaksi alla olevien ohjeiden ja taulukon T1 mukaisesti:

- Vaihda pääpolttimen suutin (UM).
- Säädä pääpolttimen ensiöilman ilmarako A.
- Vaihda sytytyspolttimen suutin (UP).
- Säädä tarvittaessa sytytyspolttimen ilmanvirtaus.
- Vaihda kaasuventtiilin minimiliekin suutin (Um).
- Kiinnitä uuden kaasutyypin tarra laitteeseen.

Suuttimet ja tarrat toimitetaan laitteen mukana.

10.1 PÄÄPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO JA ENSIÖILMAN SÄÄTÖ.

- Irrota etupaneli.

Irrota ja poista koko kaasujärjestelmä (venttiili, kaasuputki, pää- ja sytytyspoltin, palotilan etuseinä).

- Löysää ruuvia V.
- Poista suutin UM ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin UM.
- Säädä ensiöilman ilmarako A taulukon T1 mukaisesti.
- Kiristä ruuvi V.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

10.2 MINIMILIEKIN SÄÄTÖRUUVIN VAIHTAMINEN

- Irrota etupaneli.
- Poista suutin UM ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin Um.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

10.3 SYTYTYSPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO

- Irrota etupaneli.
- Irrota liitin R.
- Poista suutin UP ja korva se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Asenna takaisin ja kiristä liitin R.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

11 KÄYTTÖÖNOTTO

Kts " YLLÄPITO ".

KÄYTTÖOHJEET

☞ *KÄYTTÄJÄN HUOMIOON*

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsentämiseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUS" ohjeiden mukaisesti.
- **Sulje aina laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen ennen puhdistus- tai ylläpitotoimenpiteitä**
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA**.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

12 KAASULLA TOMIVAN LÄMPÖHAUTEEN KÄYTTÖOHJEET

☞ *KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA*

- Lämpöhaude on tarkoitettu GN-astioissa olevien tuotteiden lämpösäilytykseen.
- Älä sytytä sytytysliekkiä tai jätä sitä palamaan jos altaassa ei ole vettä.
- Älä anna altaan vedenpinnan laskea alle minimi-merkkiä hauteen ollessa käytössä.
- Tyhjennä ja puhdista allasta aina huolellisesti työpäivän päättyessä.

ALTAAN TÄYTTÖ JA TYHJENNYS

Täyttö

- Aseta ylivuotoputki altaan tyhjennysreikään.
- Täytä allasta maksimi-merkkiin asti. Älä ylitä maksimi-merkintää.

Tyhjennys

Poista ylivuotoputki tyhjennysreiästä.

POLTTIMEN SYTYTYS JA SAMMUTTAMINEN

Kaasuventtiilillä on seuraavat asennot :

● Off-asento (sammutettu)

✱ SYTYTYSLIEKKI-asento

30 Pienin lämpötila

90 Suurin lämpötila

SYTYTYSLIEKIN SYTYTTÄMINEN

Paina nuppia ja käännä se asentoon “ ✱ ”.

- Paina nuppi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nuppi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellämainittu.
- Sytytysliekki näkyy etupanelin kurkistusreiän kautta.
- Sytytyspoltinta voi myös sytyttää liekillä pohjassa olevan reiän kautta.

PÄÄPOLTTIMEN SYTYTTÄMINEN

- Käännä nuppi haluttuun lämpötila-asentoon.

POLTTIMEN SAMMUTTAMINEN

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon “ ✱ ”.

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon “ ● ”.

13 SÄHKÖISEN LÄMPÖHAUTEEN KÄYTTÖOHJEET

☞ *KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA*

- Lämpöhaude on tarkoitettu GN-astioissa olevien tuotteiden lämpösäilytykseen.
- Älä kytke lämmitystä päälle, jos altaassa ei ole vettä.
- Älä anna altaan vedenpinnan laskea alle minimi-merkkiä hauteen ollessa käytössä.
- Laite on varustettu turvatermostaatilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaatilla on manuaalinen palautus.
- Tyhjennä ja puhdista allasta aina huolellisesti työpäivän päättyessä.

ALTAAN TÄYTTÖ JA TYHJENNYS

Täyttö

- Aseta ylivuotoputki altaan tyhjennysreikään.
- Täytä allasta maksimi-merkkiin asti. Älä ylitä maksimi-merkintää.

Tyhjennys

Poista ylivuotoputki.

PÄÄLLE- JA POISKYTKEMINEN

Ohjauskytkimen nupilla on seuraavat asennot:

0 Off-asento (sammutettu)

1 On

Termostaatin nupilla on seuraavat asennot :

● Off-asento (sammutettu)

30 Pienin lämpötila

90 Suurin lämpötila

PÄÄLLEKYTKEMINEN

- Käännä ohjauskytkimen nuppi asentoon “1” ”.
- Käännä termostaatin nuppi haluttuun lämpötilaan.
- Keltainen merkkivalo syttyy.
- Keltainen merkkivalo sammuu kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan.

SAMMUTTAMINEN

- Käännä termostaatin nuppi asentoon “ 0 ”.
- Käännä ohjauskytkimen nuppi asentoon “ 0 ”.

15 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI

Suorita seuraavat toimenpiteet, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:

- Puhdista ja kuivaa laite huolellisesti.
- Levitä ruostumattomille teräspinnoille ohut kerros suojaavaa öljyä.
- Sulje päähanat ja -katkaisijat.

Laitteen uudelleenkäyttönotto :

- Tarkista laite huolellisesti.
- Käytä sähkölaitteet minimilämpötilalla vähintään 60 minuuttia.

PUHDISTUSOHJEET

☞ *PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA*

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- **Katkaise aina virransyöttö laitteeseen ennen puhdistustoimenpiteitä.**
- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja paistoaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.

RUOSTUMATTOMAT TERÄSPINNAT

- Puhdista laite kostealla kankaalla käyttäen vettä ja pesuainetta, edellyttäen ettei se ole hapanta tai sisällä hiovia aineita. Puhdista teräspinnan satiinikuvion suuntaisesti. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai metallityökaluja.
- Älä käytä klooria sisältäviä aineita.
- Älä käytä teräviä esineitä jotka voivat naarmuttaa pintaa.

ALTAAN PUHDISTUS

- Puhdista allas antamalla veden lämmetä kiehumispisteeseen. Lisää tarvittaessa rasvaa liuottavaa puhdistusainetta.
- Poista mahdolliset kalkkikerrostumat kalkinpoistoaineella.

YLLÄPITO-OHJEET

☞ *YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA*

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnät löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Kts “ Asennusohjeet “.

17 KÄYTTÖÖNOTTO

Tarkista laitteen toiminta asennuksen ja mahdollisen kaasutyypin vaihdon jälkeen. Jos laite ei toimi, kts ”Vianetsintä”.

17.1 KAASULLA TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite ”ASENNUSOHJEET” kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- kaasupaine (kts seuraava kappale).
- liekkien syttyminen sekä savukaasujen poistojärjestelmän tehokkuus.

17.1.1 KAASUN LIITÄNTÄPAINEEN TARKISTUS

- Käytä painemittaria jonka tarkkuus on vähintään 0.1 mbar.
- Poista etupaneli.
- Irrota paineentarkastusliittimen (PP) ruuvi ja liitä painemittari paineentarkastusliittimeen.
- Tarkista liitäntäpaine laitteen ollessa käytössä.

TÄRKEÄÄ ! Keskeytä toiminta heti ja ota yhteys kaasun toimittajaan jos liitäntäpaine ei ole taulukon T2 mukaisella (Min. - Max) alueella.

- Poista painemittari ja ruuvaa paineentarkastusliittimen ruuvi takaisin.

17.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite ”ASENNUSOHJEET” kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- vaiheiden virta-arvot.
- lämmityselementtien toiminta.

18 VIANETSINTÄ

18.1 KAASULLA TOIMIVA LÄMPÖHAUDE

Sytytysliekki ei syty

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai -suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Sytytin viallinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viallinen.

Sytytysliekki sammuu käytön aikana

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppia ei pidetty painettuna tarpeeksi kauan.

Pääpoltin ei syty (vaikka sytytysliekki palaa)

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin (reiät tukossa).

Lämpötilaa ei voida säätää

Mahdolliset syyt:

- Viallinen kaasuventtiili

18.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVA LÄMPÖHAUDE

Laite ei lämpene.

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.
- Lämmityselementit viallisia.
- Turvatermostaatti lauennut.

Lämpötilaa ei voida säätää

Mahdolliset syyt:

Termostaatti viallinen.

Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun.
Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

metos

EL-/GASVÄRMERI

700 - 900 Restaurangserie

Typ: 7210TCBG, 7410TCBG, 7210TCBE, 7410TCBE

4228036, 4228038, 4228040, 4228042

Installations- och användningsanvisningar

DOC.NO CR0735500.SV 7.6.2011 / EDITION 001

Översättning av tillverkarens manual

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ALLMÄNT 23
1 UPPGIFTER OM APPARATEN 23
2 ALLMÄNNA RÅD 23
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER 23
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER 23
SERVICEFÖRESKRIFTER 23
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER 23
3 SÄKERHETSANORDNINGAR 23
3.1 ELVÄRMERI 23
4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT 23
INSTALLATIONSANVISNINGAR 23
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER 23
5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR 24
6 UPPACKNING 24
7 PLACERING 24
8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS 24
9 ANSLUTNINGAR 24
10 BYTE AV GASTYP 25
11 IBRUKTAGNING 25
BRUKSANVISNINGAR 25
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER 25
12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASVÄRMERI 25
13 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELVÄRMERI 26
15 TILLFÄLLIG URBRUKTAGNING 26
RENGÖRINGSANVISNINGAR 26
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER 26
UNDERHÅLLSANVISNINGAR 26
UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER 26
16 BYTE AV GASTYP 27
17 IBRUKTAGNING 27
18 FELSÖKNING 27
18.1 GASVÄRMERI 27
18.2 ELVÄRMERI 27

ALLMÄNT

Detta kapitel innehåller information som alla användare bör känna till. Specifik information angående installation, användning mm för aktuell apparat hittas längre fram i manualen.

1 UPPGIFTER OM APPARATEN

- Apparatens typskylt sitter innanför styrpanelen och på apparatens högra utsida.
- Apparatens modell samt tillverkningsnummer finns även tryckta på förpackningen.

2 ALLMÄNNA RÅD

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

☞*INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER*

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

☞*ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER*

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- **Bryt alltid gas- och strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i ”RENGÖRINGSANVISNINGAR”.
- Förvara inte antändbart material i apparatens närhet. **BRANDFARA**.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

☞*SERVICEFÖRESKRIFTER*

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

☞*RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER*

- Rengör apparaten dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller trycktvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.

3 SÄKERHETSANORDNINGAR

3.1 ELVÄRMERI

SÄKERHETSTERMOSTAT

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmingen om temperaturen stiger för högt.
- Återställ termostaten enligt följande: Avlägsna apparatens frontpanel och tryck på termostatens återställningsknapp. **OBS!** Denna åtgärd får endast utföras av bemyndigad servicepersonal.

4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT

4.1 FÖRPACKNING

Förpackningen består av miljövänliga material. De återvinnigsbara plastmeterialen är:

- den genomskinliga skyddsplasten samt påsen för bruksanvisning och dysor (Polyeten - PE).
- band (Polypropen- PP).

4.2 APPARAT

Apparaten är till 90% tillverkad av återvinningsbart material (rostfritt stål, aluminium, koppar...).

Då apparaten nått slutet av sin ekonomiska livslängd och tas ur bruk, skall gällande direktiv och bestämmelser följas. Ämnen, som ovarsamt behandlade belastar miljön och återanvändbara material omhändertages bäst genom att använda branschens yrkesarbetskraft.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

☞ *INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER*

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR

Installation av denna apparat skall utföras i enlighet med gällande direktiv och bestämmelser.

Installera apparaten i enlighet med EN1717 samt nationella förordningar gällande avloppsvatten.

6 UPPACKNING

Packa upp förpackningen genast efter leverans och granska att alla delar är med och hela. Meddela leverantören om brister och fel genast.

- Tag bort emballaget.
- Några delar skyddas av självhäftande plast, som bör avlägsnas noggrant. Eventuellt lim, som blivit kvar på apparaten, bör avlägsnas noggrant med lämpligt medel, t.ex. aceton. Skurmedel bör inte användas.

7 PLACERING

- Apparatens mått samt anslutningarnas placering visas på installationsbilderna i början av denna manual.
- Apparaten kan installeras enskilt eller tillsammans med andra enheter i samma serie.
- Apparaten får inte integreras så att service förhindras.
- Lämna ett utrymme på minst 10 cm mellan apparaten och väggytor. Detta utrymme kan vara mindre om väggen skyddats med oantändlig värmeisolering.
- Justera apparaten med hjälp av de justerbara fötterna så den står vågrätt.

7.1 FÖRANKRING I GOLVET

40 cm breda enheter bör enskilt installerade fästas i golvet med de i leveransen ingående flänsförsedda fötterna.

7.2 IHOPKOPPLING AV APPARATER

- Avlägsna frontpanelen (A).
- Avlägsna den fästskruv (B) som sitter längst fram på den sida av apparaten som skall kopplas ihop med den andra apparaten.
- Ställ apparaterna bredvid varandra och justera höjden så de är lika höga (C).
- Placera anslutningsblocket (D) (ingår i leveransen) i sätet på övresidans bakre del. Koppla ihop apparaterna med hjälp av anslutningsblocket (D) och M5 skruvarna som ingår i leveransen.
- Vänd den andra apparatens motstycke (E)180°.
- Fäst apparaterna i varandra genom att skruva i M5x40 skruven i den bredvidstående apparatens motstycke (F).

8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS

Utrusta apparaten med ett system för AVLÄGSNANDE av rökgaser enligt apparatens ”Typ”. Apparatens ”Typ” indikeras på typskylten.

8.1 APPARAT AV TYP “A1”

- Placera apparat av typ ”A1” under en ånghuv så att all rökgas som förorsakas av förbränning avlägsnas helt.

8.2 APPARAT AV TYP “B21”

- Placera apparat av typ ”B21” under en ånghuv.

8.3 APPARAT AV TYP “B11”

- Utrusta apparat av typ ”B11” med en skorsten som finns tillgänglig hos apparatens tillverkare. Följ installationsanvisningarna för skorstenen.
- Anslut skorstenen till ett rör vars diameter är 150/155 mm och som klarar av temperaturer på upp till 300°C.
- Led röret ut eller till en fungerande skorsten. Rörets maximi längd är 3 m.

9 ANSLUTNINGAR

Anslutningarnas dimensioner och placeringar framgår av installationsritningarna i början av denna manual.

9.1 *GASANSLUTNING*

Försäkra före anslutning att gasanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt. Konvertera vid behov apparaten för att passa gasen på installationsplatsen, se ”Byte av gastyp”.

De bordsmonterade enheterna är försedda med en gasanslutning också på enhetens baksida. Om den används bör anslutningens plugg skruvas i anslutningen på framsidan.

- Matarröret för gas bör utrustas med en gasventil med vilken gasflödet lätt och snabbt kan stoppas.
- Matarrörets diameter får inte vara mindre än diametern på apparatens gasanslutning.
- Granska röranslutningar och fogar efter anslutning till gasnätet för eventuella läckage.

9.2 *ELANSLUTNING*

Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt.

- Apparaten bör förses med en yttre huvudströmbrytare som bryter alla poler och som har ett kontaktgap på minst 3 mm. Huvudströmbrytaren bör installeras på en lätt åtkomlig plats i apparatens närhet.
- Vi rekommenderar att anslutningen förses med felströmsskydd.
- Matarkabeln bör vara av gummi och minst enligt typ H 05 RN-F.
- Anslut kabeln till apparatens kopplingsplint enligt kopplingsschemat som följde med apparaten.
- Fixera kabeln med en dragavlastare.
- Skydda kabeln på yttre sidan av apparaten med ett styvt plast- eller metallrör.

9.3 *JORDNING OCH POTENTIALUTJÄMNING*

Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag. Anslut jordkabeln till kopplingsplinten märkt med .

Apparaten bör anslutas till en potential utjämnare. Anslut kabeln till kopplingsplinten märkt med .

9.4 *VATTENANSLUTNING*

Vattentrycket bör vara mellan 150 kPa och 300 kPa. Om vattentrycket överstiger 300 kPa bör anslutningen förses med en tryckreduceringsventil.

- Vattenanslutningen bör förses med en stoppventil med vilken vattentillförseln snabbt och fullständigt kan brytas. Vattenanslutningen bör även förset med en sil.
- Täpp igen oanvända anslutningar.
- Granska för eventuella läckage i fogar och rörkopplingar efter anslutningen.

9.5 *AVLOPPSANSLUTNING*

Avloppsanslutningens komponenter bör hålla för temperaturer på upp till 100°C. Apparatens undersida får inte utsättas för ånga förorsakad av hett avloppsvatten. Golvbrunn med stanklås bör installeras framför grytor och stekbord.

10 BYTE AV GASTYP

Av tabell T1 framgår landspecifika uppgifter om:

- vilken gastyp som kan användas i apparaten.
- inställningar och dysor för gastypen i fråga. Dysornas nummer som förekommer i tabellen finns även stansade på dysan.

Konvertera apparaten för att passa för annan typ av gas enligt uppgifterna i tabell T1 och nedanstående:

- Byt ut huvudbrännarens dys (UM).
- Ställ in avståndet A för primärluften.
- Byt ut tändbrännarens dys (UP).
- Ställ vid behov in tändbrännarens luftflöde.
- Byt ut gasventilens dys för minimilåga (Um).
- Fäst dekalen för den nya gastypen på apparaten.

Dysor och dekaler ingår i leveransen.

10.1 BYTE AV HUVUDBRÄNNARENS DYS SAMT JUSTERING AV PRIMÄRLUFTEN.

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna hela gassystemet (ventil, gasrör, huvud- och tändbrännare samt brännkammarens främre vägg).
- Lossa på skruv V.
- Avlägsna dys UM och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys UM.
- Ställ in primärluften A enligt tabell T1.
- Dra åt skruv V.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

10.2 BYTE AV SKRUVEN FÖR MINIMILÅGA

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna dys Um och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys Um.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

10.3 BYTE AV TÄNDBRÄNNARENS DYS

- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna plugg R.
- Avlägsna dys UP och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt plugg R.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

11 IBRUKTAGNING

Se “ UNDERHÅLL “.

BRUKSANVISNINGAR

☞ *ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER*

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- **Bryt alltid gas- och strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i ”RENGÖRINGSANVISNINGAR”.
- Förvara inte antändbart material i apparatens närhet. **BRANDFARA**.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

12 BRUKSANVISNINGAR FÖR GASVÄRMERI

☞ *ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER*

- Värmeriet är avsett för värmehållning av produkter i GN-kantiner.
- Tänd inte tändbrännaren / låt den inte brinna om bassängen är tom.
- Vattenytan får inte under användning underskrida minimi-nivån.
- Töm alltid bassängen och rengör den noggrant vid slutet av arbetsdagen.

PÅFYLLNING OCH TÖMNING AV BASSÄNGEN

Påfyllning

- Placera nivåröret på plats i bassängens tömningshål.
- Fyll på till maximi-markeringen. Överskrid inte maximi-markeringen.

Tömning

Avlägsna nivåröret.

TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV BRÄNNAREN

Gasventilens vred har följande lägen :

● Off (släckt)

✱ Tändlåga

30 Lägsta temperatur

90 Högsta temperatur

Tändning av tändbrännaren

Tryck in vredet och vrid det till läget " ✱ ".

- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan syns genom kikhålet i frontpanelen.
- Tändlågan kan även tändas med en låga.

Tändning av huvudbrännaren

- Ställ in önskad temperatur med vredet.

Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget " ✱ ".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget " ● ".

13 BRUKSANVISNINGAR FÖR ELVÄRMERI

☞ *ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER*

- Värmeriet är avsett för värmehållning av produkter i GN-kantiner.
- Koppla inte på apparaten om bassängen är tom.
- Vattenytan får inte under användning underskrida minimi-nivån.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmingen om temperaturen stiger för högt
- Töm alltid bassängen och rengör den noggrant vid slutet av arbetsdagen.

PÅFYLLNING OCH TÖMNING AV BASSÄNGEN

Påfyllning

- Placera nivåröret på plats i bassängens tömningshål.
- Fyll på till maximi-markeringen. Överskrid inte maximi-markeringen.

Tömning

Avlägsna nivåröret.

PÅ- OCH FRÅNKOPPLING

Styrvredet ha följande lägen:

0 Off (släckt)

1 On

Termostatens vred har följande lägen:

● Off (släckt)

30 Lägsta temperatur

90 Högsta temperatur

Påkoppling

- Ställ styrvredet i läget "1".
- Ställ in önskad temperatur med termostatens vred.
- Den gula signallampan tänds.
- Den gula signallampan slocknar då apparaten nått inställd temperatur.

Frånkoppling

- Ställ termostatens vred i läget " 0 ".
- Ställ styrvredet i läget " 0 ".

15 TILLFÄLLIG URBRUKTAGNING

Utför följande åtgärder om apparaten inte skall användas på en tid:

- Stäng samtliga huvudbrytare och ventiler
- Rengör och torka noggrant av apparaten.
- Bred ett tunt skikt skyddande olja på de rostfria ytorna.

Återibruktagning:

- Granska apparaten noggrant.
- Låt elapparater stå på med minsta värme i minst 60 minuter.

RENGÖRINGSANVISNINGAR

☞ *RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER*

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- **Bryt alltid strömtillförseln till apparaten innan rengöringsåtgärder utförs**.
- Rengör ytor av rostfritt stål, kokgrytor, bassänger och stekbord samt kokplattor och stekgaller dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller trycktvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.

YTOR AV ROSTFRITT STÅL

- Rengör apparaten med en fuktig duk och använd vatten och tvättmedel, som inte är surt eller innehåller skurpartiklar. Rengör i riktning med stålytans satinmönster. Skölj med rent vatten och torka noggrant med en duk.
- Använd inte stålull eller verktyg av metall.
- Använd inte klorbaserade ämnen.
- Använd inga vassa föremål som kan skada ytan.

RENGÖRING AV BASSÄNGEN

- Rengör bassängen genom att hetta upp vattnet till kokpunkten. Applicera vid behov fettlösande rengöringsmedel.
- Avlägsna eventuell kalkbildning med avkalkningsmedel.

UNDERHÅLLSANVISNINGAR

☞ *UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER*

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparatens typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

16 BYTE AV GASTYP

Se “ Installationsanvisningar “.

17 IBRUKTAGNING

Granska apparatens funktion efter installation och eventuellt byte av gastyp. Om apparaten inte fungerar, se ”FELSÖKNING”.

17.1 GASENHETER

Starta apparaten enligt ”INSTALLATIONSANVISNINGAR” och granska följande:

- gastryck (se följande stycke).
- att lågorna tänds samt att systemet för AVLÄGSNANDE av rökgaser fungerar.

17.1.1 KONTROLLERING AV GASTRYCK

- Använd en tryckmätare med en upplösning på minst 0.1 mbar.
- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna skruven från kontrollanslutningen (PP) och anslut tryckmätaren.
- Kontrollera gastrycket medan apparaten är i bruk.

VIKTIGT ! Avbryt åtgärden omedelbart och kontakta gasleverantören om gasens anslutningstryck inte ligger inom de värden (Min. - Max) som anges i tabell T2.

- Avlägsna tryckmätaren och skruva i och dra åt kontrollanslutningens skruv.

17.2 ELENHETER

Starta apparaten enligt ”INSTALLATIONSANVISNINGAR” och granska följande:

- fasernas spänningsvärden.
- värme-elementens funktion.

18 FELSÖKNING

18.1 GASVÄRMERI

Tändlågan tänds inte

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.

Tändlågan slocknar under användning

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.

Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta).

Temperaturen kan inte justeras

Möjliga orsaker:

- Felaktig effektregulator

18.2 ELVÄRMERI

Apparaten blir inte varm.

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.
- Felaktigt värme-element.
- Säkerhetstermostaten har löst ut.

Temperaturen kan ej justeras

Möjliga orsaker:

Felaktig termostat.

Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling.
Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

metos

ELECTRIC/GAS BAIN MARIE

700 - 900 Series

Type: 7210TCBG, 7410TCBG, 7210TCBE, 7410TCBE

4228036, 4228038, 4228040, 4228042

Installation and Operation Manual

DOC.NO CR0735500

7.6.2011 / EDITION 001

TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION 31

1 APPLIANCE SPECIFICATIONS 31

2 GENERAL PRESCRIPTIONS 31

REMINDERS FOR THE INSTALLER 31

REMINDERS FOR THE USER 31

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN 31

REMINDERS FOR CLEANING 31

3 SAFETY AND CONTROL DEVICES 31

3.1 ELECTRIC BAIN MARIE 31

4 DISPOSAL OF PACKING AND THE APPLIANCE 31

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION 31

REMINDERS FOR THE INSTALLER 31

5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS 31

6 UNPACKING 32

7 POSITIONING 32

8 FUMES EXHAUST SYSTEM 32

9 CONNECTIONS 32

10 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS 33

11 COMMISSIONING 33

INSTRUCTIONS FOR USE 33

REMINDERS FOR THE USER 33

12 USING THE GAS BAIN MARIE 33

13 USING THE ELECTRIC BAIN MARIE 34

14 USING THE POTATO WARMER 34

15 PROLONGED DISUSE 34

INSTRUCTIONS FOR CLEANING 35

REMINDERS FOR CLEANING 35

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE 35

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN 35

16 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS 35

17 COMMISSIONING 35

18 TROUBLESHOOTING 35

18.1 GAS BAIN MARIE 35

18.2 ELECTRIC BAIN MARIE 36

18.3 POTATO WARMER 36

. 38

GENERAL INFORMATION

This chapter contains general information which all users of the manual must be familiar with. Specific information for individual users of the manual is provided in subsequent chapters (“ INSTRUCTIONS FOR .... “)

1 APPLIANCE SPECIFICATIONS

- The appliance dataplate is located inside the control panel.
- The appliance model and serial number are also detailed on decals under the brand logo and on the packing.

2 GENERAL PRESCRIPTIONS

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

REMINDERS FOR THE INSTALLER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE USER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centres authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for cooking food as specified in the prescriptions for use.Any other use is considered to be improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods. Only pre-heat the oven just before use.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upstream.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter “ INSTRUCTIONS FOR CLEANING”.
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR CLEANING

- Clean the satin finish stainless steel exterior surfaces, the cooking wells and the surface of the hotplates every day.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.
- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

3 SAFETY AND CONTROL DEVICES

3.1 ELECTRIC BAIN MARIE

SAFETY THERMOSTAT

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- The appliance is equipped with a manual reset safety thermostat that interrupts heating when the operating temperature exceeds the maximum permitted value.
- To restore appliance operation, remove the control panel (the front panel for Boiling pans and Bratt pans) and press the thermostat reset button.This procedure must only be carried out by a qualified, authorized technician.

4 DISPOSAL OF PACKING AND THE APPLIANCE

4.1 PACKING

The packing is made using environmentally friendly materials.The plastic recyclable components are:

- the transparent cover, the bags containing the instructions manual and nozzles (made of Polyethylene - PE).
- the straps (in Polypropylene - PP).

4.2 APPLIANCE

The appliance is manufactured 90% from recyclable metals (stainless steel, aluminium sheet, copper....).

The appliance must be scrapped in compliance with current regulations governing such disposal.

- It must be disposed of properly.
- Make the appliance unusable before scrapping.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

REMINDERS FOR THE INSTALLER

- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS

Install the appliance in compliance with current standards.

Install the appliance in compliance with the prescriptions of EN1717 and the water pollution regulations in force in your country.

6 UNPACKING

Check the state of the packing and in the event of damage, ask the delivery person to inspect the goods.

- Remove the packing
- Remove the protective film from the outer panels.Use a suitable solvent to remove any residual adhesive from the panels.

7 POSITIONING

- The overall dimensions of the appliance and the position of connections are given on the installation diagram at the start of this manual.
- The appliance can be installed singly or in combination with other appliances in the same product range.
- The appliance is not suitable for integrated installation.
- Position the appliance at least 10 cm from adjacent walls.This distance can be reduced in the presence of non-combustible walls or heat-insulated walls.
- Level the appliance by means of the height-adjustable feet

7.1 APPLIANCE ASSEMBLY WITH BASE, BRIDGE, AND CANTILEVER SOLUTIONS

Follow the instructions provided with the type of support utilized.

7.2 FIXING THE APPLIANCE TO THE FLOOR

Appliances of 40cms in width installed alone must be fixed to the floor.Use the flanged feet provided.

7.3 JOINING APPLIANCES TOGETHER IN LINE

- Remove the control panels (A).
- Remove the fixing screw nearest the panel from eachof the sides to be joined(B).
- Place the appliances side by side and adjust the tops to the same height (C).
- Insert the connector plate (supplied) in the seat provided on the side of the top.Join the appliances by screwing down the connector plate (D) using the flat-headed M5 screws (supplied).
- Turn one of the two internal tabs of the appliances to be joined by 180° (E).
- Join the appliances by screwing the M5x40 screw on the opposite insert (F).

8 FUMES EXHAUST SYSTEM

Create a fumes exhaust system based on the “Type” of appliance.The “Type” is stated on the appliance dataplate.

8.1 APPLIANCE TYPE “A1”

- Position the “A1” type appliance below an extractor hood to ensure smoke and fumes generated by cooking are removed.

8.2 APPLIANCE TYPE “B21”

- Position the “B21” type appliance below an extractor hood.

8.3 APPLIANCE TYPE “B11”

- Fit the “B11” type appliance with a suitable flue, available from the appliance manufacturer.Follow the assembly instructions provided with the flue.
- Connect the flue to a 150/155 mm diameter hose, heat resistant to 300°C.
- Vent to the outside or into an efficient flue.The hose length must not exceed 3 metres.

9 CONNECTIONS

The position and dimensions of connections are given in the installation diagram at the start of this manual.

9.1 CONNECTION TO THE GAS SUPPLY

Check that the appliance is designed to operate with the type of gas supply present on site.Check the information given on the decals on the packing and appliance.Convert the appliance to the local gas type, if necessary.Follow the instructions at the next paragraph “Conversion to a different type of gas”.

On top appliances a rear connection is also available.Remove the plug present and screw it tightly onto the front connector.

- A rapid-action gas shut-off valve must be fitted upstream of the appliance in an easily accessible position.
- Do not use connection pipes having a diameter smaller than that of the appliance’s gas connector.
- Once the appliance has been installed, check for gas leaks at the connection points.

9.2 ELECTRICAL CONNECTIONS

Check that the appliance is designed to operate at the voltage and frequency of the power supply present on site.Check the details given on the appliance dataplate.

- At an easily accessible point upstream of the appliance, fit an all-pole disconnect switch of suitable capacity with a contact breaking distance of at least 3 mm, and a highly sensitive differential protection device.The maximum permitted leakage current is 1 mA/kW.
- A flexible rubber cable with insulation specifications not lower than type H05 RN-F must be used for connection.
- Connect the power supply cable to the terminal board as shown in the wiring diagram supplied with the appliance.
- Secure the power supply cable with the cable clamp.
- Protect the power supply cable on the outside of the appliance with a rigid plastic or metal pipe.

9.3 PROTECTIVE EARTH AND EARTH BONDING CONNECTIONS

Connect the appliance to an efficient ground circuit. Connect the earth conductor to the terminal with the symbol next to the main terminal board.

Connect the metal structure of the appliance to the equipotential node. Connect the conductor to the terminal with the symbol on the outside part of the bottom.

9.4 CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The appliance must be connected to a potable water supply.The water inlet pressure must be between 150 kPa and 300 kPa.Use a pressure reducer if the inlet pressure is above the maximum permitted level.

- Install a mechanical filter and a shut-off valve upstream of the appliance in an easily accessible point.
- Make sure the water circuit is free of ferrous particles before connecting the filter and the appliance.
- Seal any unused connectors with a plug.
- Once the appliance has been installed, check for gas leaks at the connection points.

9.5 CONNECTION TO THE WATER DRAIN

The water drainage system must be made using materials resistant to temperatures of 100 °C.The bottom of the appliance must not be subjected to steam produced by drainage of hot water.Install a siphoned floor drain with grating below the water drain cock of Boiling pans and in front of Bratt pans.

10 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS

Table T1 specifies, for each country :

- which gas can be used for the appliance.
- the nozzles and settings foreach gas that can be used.For nozzles, the number indicated in table T1 is also stamped on the body of nozzles.

To convert the applianceto the local gas type, follow the instructions given in T1 andcarry out the steps below :

- Replace the main burner nozzle (UM).
- Adjust the main burner's air regulator to distance A.
- Replace the pilot burner nozzle (UP).
- Adjust the pilot burner air flow (if necessary).
- Replace the gas valve minimum nozzle (Um).
- Affix the adhesive tab indicating the new type of gas used.

The nozzles and adhesive tabs are supplied with the appliance.

10.1 REPLACING THE MAIN BURNER NOZZLE AND ADJUSTING THE PRIMARY AIR FLOW.

- Remove the control panel.

Remove the entire gas assembly (cock, gas pipe, main and pilot burner, front combustion chamber wall).

- Slacken screw V.
- Remove nozzle UM and replace it with the one indicated in table T1.
- Retighten nozzle UM.
- Position the air regulator at distance A as indicated in table T1.
- Retighten screw V fully.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

10.2 REPLACING THE MINIMUM ADJUSTMENT SCREW

- Remove the control panel.
- Remove nozzle UM and replace it with the one indicated in table T1.
- Retighten nozzle UM.
- Re-assemble all parts.For assembly, proceed in reverse order.

10.3 REPLACING THE PILOT BURNER NOZZLE

- Remove the control panel.
- Undo connector R.
- Remove nozzle UP and replace it with the one indicated in table T1.
- Retighten connector R. Re-assemble all parts.
- For assembly, proceed in reverse order.

11 COMMISSIONING

See Chapter " INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE ".

INSTRUCTIONS FOR USE

REMINDERS FOR THE USER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centres authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for cooking food as specified in the prescriptions for use.Any other use is considered to be improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods. Only pre-heat the oven just before use.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upstream.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

12 USING THE GAS BAIN MARIE

REMINDERS FOR USE

- The appliance is designed for indirect cooking of foods in cooking receptacles and for keeping food warm in a bain marie.
- Do not light the pilot burner or leave it on when there is no water in the well.
- Do not activate the heating system when there is no water in the well.
- While the appliance is on, the water level must be maintained level with or above the minimum level indicated on the wall of the well.
- At the end of each day, clean the well thoroughly in order to prevent the formation of corrosive deposits.

FILLING AND EMPTYING THE WELL

Filling

- Insert the overflow pipe in the drain hole of the well.
- Fill the well until the water is level with the maximum level indicated on the wall of the well. Do not use the appliance with the water level above the maximum indicated level.

Emptying

Remove the overflow pipe from the drain hole of the well.

BURNER IGNITION AND EXTINCTION

The gas tap control knob has the following positions :

Off

Pilot ignition

30 Minimum water temperature

90 Maximum water temperature

Pilot ignition

Press and turn the knob to position " ".

- Press the knob down fully and light the pilot using the piezoelectric igniter.
- Hold the knob down for about 20 seconds before releasing it. If the pilot flame goes out, repeat the operation.
- The pilot flame can be seen through the peep hole on the control panel.
- The pilot burner can be lit by passing a flame through the bullseye on the bottom of the appliance.

Main burner ignition

- Turn the knob to the chosen temperature setting for cooking.

Switching off

To switch the main burner off, turn the knob to position " ".

To switch off the pilot flame, press and turn the knob to position " ".

13 USING THE ELECTRIC BAIN MARIE

REMINDERS FOR USE

- The appliance is designed for indirect cooking of foods in cooking receptacles and for keeping food warm in a bain marie.
- Do not activate the heating system when there is no water in the well.
- While the appliance is on, the water level must be maintained level with or above the minimum level indicated on the wall of the well.
- The appliance is equipped with a manual reset safety thermostat that interrupts heating when the operating temperature exceeds the maximum permitted value.
- At the end of each day, clean the well thoroughly in order to prevent the formation of corrosive deposits.

FILLING AND EMPTYING THE WELL

Filling

- Insert the overflow pipe in the drain hole of the well.
- Fill the well until the water is level with the maximum level indicated on the wall of the well. Do not use the appliance with the water level above the maximum indicated level.

Emptying

Remove the overflow pipe from the drain hole of the well.

SWITCHING ON AND OFF

The control knob has the following positions:

0 Off

1 On

The thermostat control knob has the following positions:

Off

30 Minimum water temperature

90 Maximum water temperature

Switching on

- Turn the knob to position "1" ".
- Turn the thermostat knob to the chosen temperature setting for cooking.
- The yellow indicator light switches on.
- The yellow indicator light switches off when the oven reaches the set temperature.

Switching off

- Turn the thermostat knob to position "0".
- Turn the knob to position "0".

14 USING THE POTATO WARMER

REMINDERS FOR USE

- Appliance works without water. Foods are heated directly in the removablec ontainer supplied with the appliance.

Operation of well

The thermostat control knob has the following positions:

0 Off

30 Minimum temperature 90 Maximum temperature

Switching on

- Turn the knob to the chosen temperature setting.

Operation of infrared heating

The control knob has the following positions:

0 Off

1 On

Switching on

- Turn the knob to position "1" ".
- Lighting up of indicator signals that the appliance is on and heating is by an infrared lamp (heating element).

Switching off

- Turn the thermostat knob to position "0".
- Turn the knob to position "0".

EMPTYING OF CONTAINER

- Take off container from appliance.
- To do this follow this indications: protect hands from heat (for example using suitable gloves); protect body from accidental hot sprinkles during lifting, transport and emptying of container.
- The container where hot foods are emptied must be large enough and of heat resistant material.

15 PROLONGED DISUSE

Before any prolonged disuse of the appliance, proceed as follows:

- Clean the appliance thoroughly.
- Rub stainless steel surfaces with a cloth soaked in vaseline oil to create a protective film.
- Leave pot lids open.
- Shut off taps and main switches upstream of appliances.

Following prolonged disuse, proceed as follows:

- Inspect the appliance thoroughly before using it again.
- Allow electric appliances to operate at the lowest temperature for at least 60 minutes.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

REMINDERS FOR CLEANING

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Disconnect the appliance electric supply, if present, before carrying out any operation.
- Clean the satin finish stainless steel exterior surfaces, the cooking wells and the surface of the hotplates every day.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.
- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

SATIN FINISH STAINLESS STEEL SURFACES

- Clean the surfaces with a cloth or sponge using water and proprietary non-abrasive detergents.Follow the direction of the satin finish lines.Rinse repeatedly and dry thoroughly.
- Do not use pan scourers or other iron items.
- Do not use chemical products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which might scratch and damage the surfaces.

COOKING WELLS

- Clean the wells by bringing the water to the boil, with the addition of grease remover detergent if necessary.
- Remove any limescale deposits with a proprietary limescale remover.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

16 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS

See Chapter “ Instructions for installation “.

17 COMMISSIONING

Following installation, conversion to a different type of gas or any maintenance operations, check appliance operation.In the event of any malfunction, consult the next Paragraph “Troubleshooting”.

17.1 GAS APPLIANCES

Switch on the appliance as directed in the instructions and reminders for use given in Chapter “ INSTRUCTIONS FOR USE “ and check:

- the gas supply pressure (see next Paragraph).
- the correct ignition of the burners and the effectiveness of the fumes removal system.

17.1.1 CHECKING THE GAS SUPPLY PRESSURE

- To measure the gas supply pressure use a manometer with a minimum definition of 0.1 mbar.
- Remove the control panel.
- Remove the screw from on pressure test point PP and connect the manometer to the test point.
- Make the measurement with the appliance in operation.

IMPORTANT !If the gas supply pressure is not within the limits (Min. - Max) indicated in Table T2 , cease operation of the appliance and contact the gas utility company.

- Disconnect the manometer and retighten the retaining screw on the pressure connection.

17.2 ELECTRICAL APPLIANCES

Switch on the appliance as directed in the instructions and reminders for use given in Chapter “ INSTRUCTIONS FOR USE “ and check:

- the current values of each phase.
- the correct operation of the heating elements.

18 TROUBLESHOOTING

18.1 GAS BAIN MARIE

The pilot burner does not light

Possible causes:

- Insufficient gas supply pressure.
- Blocked tubing or nozzle.
- Defective gas tap or valve.
- Igniter defective or not properly connected.
- Igniter or igniter wire defective.

Pilot burner goes out during use

Possible causes:

- Insufficient gas supply pressure.
- Defective gas tap or valve.
- Defective thermocouple or insufficient heating.
- Thermocouple incorrectly connected to gas tap or valve.
- Knob of gas tap or valve not presseda.

The main burner does not light (even though pilot is lit)

Possible causes:

- Insufficient gas supply pressure.
- Blocked tubing or nozzle.
- Defective gas tap or valve.
- Defective burner (gas outlet holes clogged).

Heating cannot be adjusted

Possible causes:

- Defective gas tap

18.2 ELECTRIC BAIN MARIE

The appliance does not heat.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.
- Heating elements defective.
- Safety thermostat tripped.

Heating cannot be adjusted

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.

18.3 POTATO WARMER

The appliance does not heat.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.
- Heating elements defective.

Heating cannot be adjusted

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.

The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life.
This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.